**TOMBE FRANKLIN**

**Prestataire de services linguistiques**

**Expert en Traduction agréé auprès de la cours d’appel de l’Ouest**

**Langues de travail: Français, Anglais, Allemand et Italien**

**Addresse**

**BP :** 432, Dschang (Cameroun)

**Email:**

**Tél/WhatsApp:** (00237) 676 29 16 94 / 691 19 76 00

**Education**

|  |  |
| --- | --- |
| **Université de Dschang** | **2022–2023** |
| Master en Bilinguisme   * Master of Arts en Bilinguisme | |
| **Clirap Dschang** | **Juin – décembre 2016** |
| Langue et culture italienne   * Diplôme B2 CERT.IT délivré par l’Università degli Studi Roma Tre | |
| **Université de Dschang** | **2013-2015** |
| Traduction et Interpretation   * Master 2 Professionnel – Français-Anglais-Allemand (mention **Bien**) | |
| **CENAJES de Kribi** | **2011-2013** |
| Jeunesse et Animation   * Diplôme d’Instructeur Principal de Jeunesse et d’Animation | |
| **Université de Dschang** | **2008-2011** |
| Lettres Trilingues Français – Anglais – Allemand   * Licence es Lettres Trilingues Français – Anglais – Allemand | |
| **Lycée Classique de Dschang** | **2007-2008** |
| Terminale A4 allemand   * Baccalauréat A4 Lettres – Philosophie – Langue Vivante II (Allemand) (Mention **Assez-bien**) | |
| **Webinaires**   |  |  | | --- | --- | | **CAVILAM Vichy Alliance Française** | **06 février 2021** | | Apprendre à évaluer   * Intervenante : Laurence ROGY, conseillère pédagogique du CAVILAM - Alliance Française | | | **CAVILAM Vichy Alliance Française** | **29 janvier 2021** | | L'interculturel dans la classe  Intervenante : Rose-Marie CHAVES, conseillère pédagogique du CAVILAM - Alliance Française | | | **CAVILAM Vichy Alliance Française 23 janvier 2021** | | | Aider à mieux prononcer les sons du français   * Intervenante : Frédérique GELLA, conseillère pédagogique du CAVILAM - Alliance Française | | | **CAVILAM Vichy Alliance Française** | **Aout à septembre 2020** | | Enseigner le Français Langue Etrangère aujourd’hui   * Certificat de suivi – parcours découverte | | | **CAVILAM Vichy Alliance Française** | **Septembre - novembre 2020** | | Enseigner le Français Langue Etrangère aujourd’hui   * Certificat de suivi – parcours avancé | |  |  |  | | --- | --- | | **Ambassade des Etats-Unis au Cameroun** | **11-15 mai 2020** | | Enseignement à Distance : utiliser les outils adéquants pour enseignement/apprentissage efficace   * Attestation de participation | |  |  |  | | --- | --- | | **France Université Numérique (FUN.Mooc) – Université de Liège** | **octobre 2020 – Février 2021** | | MOI, Prof de FLE | |   **Séminaires**   |  |  |  | | --- | --- | --- | | **Université de Douala** | | **7-9 Décembre 2020** | | Seminaire national de recyclage en didactique de l’Italien   * Intervenants : Dr. Mazoua, Pr. Kuitche, Pr. Bikitik,, Dr Siebetcheu, dott.ssa Maffei, Pr. Diadori, Dott.ssa Camilla Spaliviero | | | | **Formation des membres de l’Alliance Franco-Camerounaise de Dschang** | **11-15 mai 2020** | | | | Education au média : comprendre et identifier les fausses informations – Stop sharing Fake News   * Formateur | | | | | **Oasi Italiana – Università per Stranieri di Siena – Università degli Studi Roma Tre** | | **4-5 février 2019** | | Cours de recyclage pour les jurys pour les certifications linguistiques et pour les enseignants d’Italien comme langue étrangère au Cameroun   * Intervenants : Dr. Gilles KUITCHE TALE, DONKENG Julie | | | | **Université de Yaoundé II – UNIFAC (Festival Universitaire des Arts et de la Culture)** | **2014** | | | | Recyclage des artites de l’UNIFAC   * Participant – Atelier conte | | | | | **Alliance Franco-Camerounaise de Dschang** | **2011** | | | | Formation en fabrication et manipulation des marionnettes par le Togolais Danaye Kalanfei   * Participant | | | | | |

**Expérience professionnelle**

▪Traducteur et enseignant d’allemand à CleverTrans depuis 2018

▪Traducteur sur la plateforme Stepes.com: plus de 10 projets réalisés et obtention de la distinction “Stepes Certified Translator”

▪Traducteur au Clirap: traduction des documents légaux, administratifs….

▪Volontaire à Traducteur Sans Frontières

▪Traducteur volontaire auprès de la CDA (Cameroon Debate Association) de 2013 à 2018

**Autres compétences**

|  |  |
| --- | --- |
| **Nkong-Ni Vacances Utiles** | **Chaque année** |
| Promoteur et Animateur   * Activités de récréalogie (Lecture-plaisir, conte, jeux, animation sportive…) | |
| **Festival des causes nobles** | **2016** |
| * Community manager | |

**Distinctions**

|  |  |
| --- | --- |
| **Expert en Traduction et Interprétation agréé auprès de la Cours d’Appel de l’Ouest** | **2018** |
|  | |
| **FENAC (2016) Festival National des Arts et de la Culture** | **2016** |
| Participant en qualité d’acteur et conteur | |
| **Championat National de Débat structuré et Prise de Parole (CANUDC)** | **2011** |
| Meilleur orateur Bilingue | |

**Services**

• Traduction (documents, marketing, média, ONG, littérature de jeunesse, art, engins, voitures, documents légaux…)

• Enseignement d’allemand comme langue étrangère

• Post-édition

• Sous-titrage

**Langues de travail**

• Français (A)

• Anglais (B)

• Allemand (C)

• Italien (D)

**Outils TAO**

• SDL Trados Studio 2017

• Matecat

• Memsource

**Certifications**

* ProZ.com Certified translator
* Stepes Certified Translator

• Kato Verified Translator

• CDA Certified Translator

* Humanitarian Translator Certificate (Human Rights Measurements Initiative)

**Centres d’intérêts:**

Langue, Théâtre, jeux, film, voyage, poésie, conte

**Références**

• **Sigap Theophile, promoteur de CleverTrans-Centre linguistique, Cameroun,**

• **Pr. Alain Cyr Pangop, Journaliste francophone et professeur à l’Université de Dschang, Cameroun,** [**cyralainpangop@gmail.com**](mailto:cyralainpangop@gmail.com)